

## Anlage

Satzungen der « Société de Transport en commun » von Namur-Luxemburg

Artikel 5 der Satzungen des « TEC » Namur-Luxemburg wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

« Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 11 279 000 BEF; es besteht aus 11 279 Gesellschaftsanteilen ohne Nennwert, von denen 3 759 Aktionen ohne Stimmrecht im Besitz der « Société régionale » sind.

Das Kapital ist voll gezeichnet und eingezahlt worden.

In Artikel 22 § 1 Punkt 4 der Satzungen des « TEC » Namur-Luxemburg wird der Wortlaut « schließt er den Geschäftsführungsvertrag mit der regionalen Gesellschaft » durch den Wortlaut « schließt er den Geschäftsführungsvertrag mit der Regierung und der « Société régionale » ersetzt.

## VERTALING

N. 95 — 387

[C — 27060]

**22 DECEMBER 1994.** — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société de Transport en Commun de Namur-Luxembourg » (Maatschappij van Openbaar Vervoer van Namen-Luxemburg)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 mei 1991 tot goedkeuring van de statuten van de « Société de Transport en Commun de Namur-Luxembourg »;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij) van 1 december 1994;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgaande wijzigingen in de statuten van de « Société de Transport en Commun de Namur-Luxembourg », vastgelegd in de beslissing van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » van 1 december 1994, zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,  
A. BAUDSON

## Bijlage

Statuten van de « Société de Transport en Commun de Namur-Luxembourg »

Artikel 5 van de statuten van de « TEC Namur-Luxembourg » wordt gewijzigd als volgt :

« Het aandelenkapitaal is vastgelegd op 11 279 000 F, vertegenwoordigd door 11 279 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 3 759 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort. »

In artikel 22, eerste lid, punt 4, van de statuten van de « TEC Namur-Luxembourg », wordt de tekst « sluit de beheersovereenkomst met de Regionale Maatschappij » vervangen als volgt « sluit de beheersovereenkomst met de Regering en de Gewestelijke Maatschappij ».

F. 95 — 388

[C — 27059]

**22 DECEMBRE 1994.** — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant approbation des modifications statutaires de la Société de Transport en Commun de Liège-Verviers

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment son article 18;

Vu les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 4 décembre 1990 et 30 mai 1991 portant approbation, respectivement, des statuts de la Société de Transport en Commun de Liège-Verviers et des premières modifications y apportées;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 1er décembre 1994;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

Arrête :

**Article 1er.** Les modifications aux statuts de la Société de Transport en Commun de Liège-Verviers telles qu'elles sont fixées dans la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 1er décembre 1994 et reproduites en annexe, sont approuvées.

**Art. 2.** Le Ministre ayant les transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 22 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des PME, du Tourisme, des Relations extérieures et du Commerce extérieur,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,  
A. BAUDSON

Annexe

Statuts de la Société de Transport en Commun de Liège-Verviers

L'article 5 des statuts du TEC Liège-Verviers est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à 261 660 000 F, représenté par 26 166 parts sociales sans valeur nominale, dont 8 722 actions sans droit de vote détenues par la Société régionale.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré. »

A l'article 22, § 1er, point 4, des statuts du TEC Liège-Verviers, le texte « conclut le contrat de gestion avec la Société régionale » est remplacé par le texte « conclut le contrat de gestion avec le Gouvernement et la Société régionale ».

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 388

[C — 27059]

**22. DEZEMBER 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der « Société de Transport en Commun »  
(Verkehrsgesellschaft) von Lüttich-Verviers**

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 18;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 4. Dezember 1990 und vom 30. Mai 1991 zur Genehmigung jeweils der Satzungen der « Société de Transport en Commun » von Lüttich-Verviers und deren ersten Abänderungen;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrates der « Société régionale wallonne du Transport » (Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft) vom 1. Dezember 1994;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Die Abänderungen der Satzungen der « Société de Transport en Commun » von Lüttich-Verviers, so wie sie im Beschluß des Verwaltungsrates der « Société régionale wallonne du Transport » vom 1. Dezember 1994 bestimmt worden sind und als Anlage beigefügt werden, werden genehmigt.

**Art. 2.** Der Minister zu dessen Zuständigkeit das Transportwesen gehört wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Dezember 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,  
A. BAUDSON

Anlage

Satzungen der « Société de Transport en Commun » von Lüttich-Verviers

Artikel 5 der Satzungen des « TEC » Lüttich-Verviers wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

« Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 261 660 000 BEF; es besteht aus 26 166 Gesellschaftsanteilen ohne Nennwert, von denen 8 722 Aktionen ohne Stimmrecht im Besitz der « Société régionale » sind.

Das Kapital ist voll gezeichnet und eingezahlt worden. »

In Artikel 22 § 1 Punkt 4 der Satzungen des « TEC » Lüttich-Verviers wird der Wortlaut « schließt er den Geschäftsführungsvertrag mit der regionalen Gesellschaft » durch den Wortlaut « schließt er den Geschäftsführungsvertrag mit der Regierung und der « Société régionale » ersetzt.

VERTALING

N. 95 — 388

[C — 27059]

**22 DECEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société de Transport en Commun de Liège-Verviers »  
(Maatschappij van Openbaar Vervoer van Luik-Verviers)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 4 december 1990 en 30 mei 1991 tot goedkeuring van de statuten van de « Société de Transport en Commun de Liège-Verviers » en van de eerste wijzigingen die erin zijn aangebracht;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » ( Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij) van 1 december 1994;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgaande wijzigingen in de statuten van de « Société de Transport en Commun de Liège-Verviers », vastgelegd in de beslissing van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » van 1 december 1994, zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,  
A. BAUDSON

Bijlage

Statuten van de « Société de Transport en Commun de Liège-Verviers »

Artikel 5 van de statuten van de « TEC Liège-Verviers » wordt gewijzigd als volgt :

« Het aandelenkapitaal is vastgelegd op 261 660 000 F, vertegenwoordigd door 26 166 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 8 722 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort. »

In artikel 22, eerste lid, punt 4, van de statuten van de « TEC Liège-Verviers », wordt de tekst « sluit de beheersovereenkomst met de Regionale Maatschappij » vervangen als volgt « sluit de beheersovereenkomst met de Regering en de Gewestelijke Maatschappij ».

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DES FINANCES

**9 FEVRIER 1995.** — Arrêté ministériel accordant délégation à l'Administrateur général de l'Administration de la Trésorerie en matière d'émission de Bons du Trésor pour l'année budgétaire 1995

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 23 décembre 1994 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1995, notamment l'article 7, § 3,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Administrateur général de l'Administration de la Trésorerie est autorisé à conclure, en 1995, toute convention d'emprunt représenté par des Bons du Trésor.

A cette fin, il désigne les fonctionnaires de son administration habilités à déterminer les conditions particulières de ces émissions, à signer les Bons du Trésor et les documents d'exécution relatifs à ces opérations.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Bruxelles, le 9 février 1995.

Ph. MAYSTADT

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

**9 FEBRUARI 1995.** — Ministerieel besluit waarbij machtiging verleend wordt aan de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie bij de uitgifte van Schatkistbons voor het begrotingsjaar 1995

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 23 december 1994 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1995, inzonderheid op artikel 7, § 3,

Besluit :

**Artikel 1.** De Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie wordt voor het jaar 1995 gemachtigd om alle leningsovereenkomsten aan te gaan die belichaamd zijn in Schatkistbons.

Daartoe duidt hij de ambtenaren van zijn administratie aan die bevoegd zijn om de bijzondere voorwaarden van deze uitgiften te bepalen, deze Schatkistbons alsook de uitvoeringsdocumenten betreffende deze verrichtingen te ondertekenen.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Brussel, 9 februari 1995.

Ph. MAYSTADT

**9 FEVRIER 1995.** — Arrêté ministériel accordant délégation à certains fonctionnaires de l'Administration de la Trésorerie en vue de prêter, à court terme, des titres de la dette de l'Etat à la Banque Nationale de Belgique pour l'année budgétaire 1995

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 23 décembre 1994 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1995, notamment l'article 9;

Considérant que le transfert, en toute sécurité, de titres entre le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique et les autres systèmes de clearing requiert la création de titres par le Trésor, destinés à être prêtés, à court terme, à la Banque Nationale de Belgique, en fonction des besoins de son système de compensation de titres;

**9 FEBRUARI 1995.** — Ministerieel besluit waarbij aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der Thesaurie machtiging verleend wordt om op korte termijn effecten van de Staatsschuld uit te lenen aan de Nationale Bank van België voor het begrotingsjaar 1995

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 23 december 1994 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1995, inzonderheid op artikel 9;

Overwegende dat de veilige overdracht van effecten tussen het clearingstelsel van de Nationale Bank van België en de andere clearingstelsels, de Schatkist noodzaakt tot het creëren van effecten die op korte termijn aan de Nationale Bank van België worden uitgeleend, in functie van de behoeften van het effectenclearingstelsel van deze laatste;